

## Инструкции по заполнению заявки

### А) онлайн документы

С 2019 года Институт международного образования (ИЕ) ввел в действие новую систему подачи он-лайн заявок, система называется SLATE. Всем участникам конкурса по Программе Фулбрайта Fulbright Faculty Development Program (Программе для преподавателей вузов) необходимо заполнить он-лайн заявку в системе SLATE.

Доступ в эту систему Вы получите после того, как сотрудники Программы Вас там зарегистрируют, по Вашей регистрационной форме. Вам придёт индивидуальное приглашение для входа в систему и заполнения заявки.

**Ваша регистрация в SLATE.** При первом входе в систему, когда придёт ссылка, необходимо зарегистрироваться. Login – адрес электронной почты, Password – любой удобный для Вас пароль. Обязательно сохраните комбинацию логин/пароль для дальнейшей работы в системе.

**Внимание!** Регулярно проверяйте этот зарегистрированный почтовый ящик или настройте пересылку входящих писем на Вашу основную почту: наша рассылка будет приходить именно на почту-логин, а не указанный в контактах электронный адрес.

Заполнять надо все разделы заявки, отмеченные «звёздочкой» (\*). Я не сочла нужным комментировать все поля заявки, особенно очевидные, например, семейное положение. В инструкции прокомментировано лишь заполнение полей, которые обычно вызывают вопросы, требуют специфического заполнения в связи с Законом о персональных данных, или имеют неоднозначное толкование.

**Заполнение. Общие рекомендации.** Заявку не требуется заполнить за один сеанс работы с системой. Вы можете заходить в систему и заполнять заявку частями. Время сеанса ограничено 60 минутами. Сохраняйте введённую информацию как можно чаще на случай проблем с линией связи. Будьте внимательны и аккуратны при заполнении: после того, как будет выполнена операция подачи заявки (SUBMIT), у Вас не будет больше доступа к заявке для внесения изменений, исправлений и т.д.

Все разделы он-лайн заявки заполняются ТОЛЬКО на АНГЛИЙСКОМ языке (исключение составляют загружаемые файлы с тремя эссе). Не используйте кириллицу – другая кодировка исказит текст, и он станет нечитабельным. Там, где сказано «не переводить» – транслитерируйте, записывая русские слова латиницей.

При заполнении заявки НЕ используйте только ЗАГЛАВНЫЕ буквы, пишите по правилам – с заглавной буквы начинаются новые предложения и имена собственные. Аббревиатуры можно указать заглавными буквами.

Пожалуйста, **не превышайте объема в тех разделах заявки, где это обозначено.** Текст, выходящий за пределы этого ограничения, пропадет при переводе заявки в формат .pdf и при распечатке не будет виден экспертам, читающим Вашу заявку.

Вы можете просматривать все разделы, выбирая их в меню в левой части экрана; Вы можете изменять и исправлять информацию в разделах в любой момент работы с системой.

После заполнения каждого раздела надо нажимать Continue, чтобы перейти к следующему разделу.

Слева Вы видите следующие разделы:

**Preliminary Questions,  
Country Information,  
Data Privacy,  
Personal Information,  
Contact Information,  
Academic and Professional Information,  
Academic Materials,  
Language Skills,  
Test Scores,  
Study Plan,  
Grant & Travel Plans,  
Additional Information,  
Signature,  
Review.**

Ниже описаны **разделы онлайн заявки** и даны рекомендации по их заполнению.

### **Preliminary Questions**

Пожалуйста, не смущайтесь, что заявка ориентирована на «[Fulbright Foreign Student Program](#)» и далее – «[Graduate Study](#)». В американском вузе Вам могут присвоить и статус «Scholar».

Очень важно, чтобы Вы правильно ответили на вопросы в этом разделе, и Ваша заявка попала именно к нам:

Through which program country are you applying? – [Russia](#) (Просим использовать именно такое названия страны).

To which academic year are you applying? – [2021-2022](#).

Ответьте на вопрос о гражданстве.

Подтвердите, что Вы ознакомились с требованиями к участникам конкурса в России.

### **Country information**

Эта страница содержит информацию о представительстве Программы Фулбрайта в России, здесь указаны контакты нашего офиса, вебсайт, общее описание Программы.

В разделе [Award Information](#) нажмите [Select/Change Award](#) и в выпадающем меню выберите [FFDP](#), сохраните (нажмите [Save](#)).

Из раздела [Supplemental Forms](#) Вам нужно ТОЛЬКО скачать форму **[Information Concerning Foreign Student Academic Records](#)**. Эту форму требуется заполнить и приложить к скану диплома о высшем образовании.

Больше в этом разделе Вам ничего не потребуется.

### **Data Privacy**

Знакомитесь, нажимаете [Continue](#).

### **Personal Information**

В этом разделе допускается заполнять только поля, отмеченные звёздочками.

Prefix – как Вы предпочитаете, чтобы к Вам обращались.

Name – написание фамилии/имени должно совпадать с указанным в загранпаспорте. Если нет загранпаспорта – транслитерируйте максимально логично. Если Вам выпустят или перевыпустят загранпаспорт с отличающимся написанием имени или фамилии, у Вас позже будет возможность всё привести в соответствие.

Middle name – здесь указывайте отчество транслитом. Используйте заглавные и строчные буквы согласно правилам правописания. Не используйте спецсимволы – это может вызвать сбой в системе. Но запомните эту транслитерацию, т.к. она должна быть одинаковой во всех документах.

- Suffix и Preferred Name заполнять не требуется.
- Name от Previous Records – если Вы меняли фамилию, так что сейчас у Вас одна фамилия, а в дипломе и других полученных ранее документах указана другая, то нужно указать ту фамилию, которая указана на выданных ранее (до смены фамилии) документах. Чаще всего это относится к тем, кто сменил фамилию в связи с замужеством.

Если будут вопросы – обращайтесь к Шкабашовой Елене [eshabashova@fulbright.ru](mailto:eshabashova@fulbright.ru) с темой **FFDP**.

City of Birth, Country of Birth – по загранпаспорту.

Number of Dependents – Вы предоставляете информацию о членах семьи (официальный супруг \ супруга, дети в возрасте до 21 года, не имеющие собственной семьи. **Напоминаем, что участники Программы FFDP не могут брать с собой, приглашать членов семьи.**

Please describe any physical impairment you may have – просим указать Ваши немощи, которые необходимо учесть Программе для организации, например, Вашей логистики.

National Identification Number – его указывают только те, кто ранее был в США и имеет Social Security Number. С российским общегражданским паспортом мы не выезжаем за границу, загранпаспорта у участника конкурса может и не быть на момент заполнения заявки, а другие документы у нас не используются в этой роли.

### **Contact Information**

Permanent Address – транслитом Вы указываете адрес Вашей прописки по российскому общегражданскому паспорту. Если у Вас временная (долгосрочная) регистрация – укажите адрес временной регистрации.

Если Ваш текущий адрес отличается от адреса прописки, то откроется раздел Current Mailing Address – укажите в этом разделе фактический адрес Вашего проживания в России, даже если он отличается от прописки. Нам нужно понимать, в каком городе Вы живете и работает, откуда покупать билеты на конкурсные мероприятия и т.п.

В поле Street вводите как название улицы, так и номер дома/строения/корпуса и квартиры.

Telephone Numbers - указывая номера телефонов, обязательно пишите код страны – код России 7, так что Ваш номер должен выглядеть +7 ТТТ ТТТТТТТ

E-mail – электронный адрес, который Вы регулярно проверяете. Далее можно указать альтернативный адрес.

### **Academic & Professional Information**

Curriculum Vitae / Resume (профессиональная биография) – пожалуйста, загрузите файл с информацией о профессиональной биографии, учитывая предложенные пункты. Форма – произвольная; загружается в файле.

Профессиональная автобиография (CV) должна быть представлена на английском языке, в виде плана (не рассказа от 1го или 3го лица). В первых строчках указываются: **ФИО, домашний адрес, текущее место работы (название дается полностью, без сокращений), текущая должность, актуальные номера телефонов (домашний, рабочий, мобильный) и адреса электронной почты.** Актуальная фотография приветствуется.

Профессиональная автобиография содержит информацию о послужном списке, научных достижениях, ученых степенях и публикациях соискателя. **Название текущего места работы должно быть указано полностью, без сокращений.**

В автобиографии необходимо указать:

- образование (т.е. вуз(-ы), который(-е) Вы окончили, научные степени и даты их получения); здесь следует указать и обучение в средне-специальных профессиональных учреждениях до поступления в вуз (общеобразовательная школа не указывается); незаконченны ступени обучения также указываются;

- занимаемые должности (т.е. Ваш послужной список, начиная с текущей должности);
- прочитанные курсы лекций и другие формы работы со студентами, такие как мастер-классы, семинары и консультации;
- другие виды профессиональной и иной деятельности помимо основного места работы; приветствуются внутренние и внешние совместительства;
- членство и виды деятельности в профессиональных организациях и союзах;
- профессиональные отличия, награды, гранты и именные стипендии;
- стажировки, проекты, повышение квалификации, полевые исследования, командировки, конференции; виды общественной деятельности.

Даты (года) просим указать.

Подобную информацию, только наиболее значимые моменты, Вы приводите и в анкете, однако там мало места для ответов. В профессиональной автобиографии соискатель подробнее освещает эти пункты, раскрывая свою многоплановую профессиональную деятельность более полно. Приветствуется наличие интересов, помимо профессиональных.

**List of Publications (Список публикаций соискателя)** включает список публикаций на английском языке, начиная с самой последней публикации. Список может состоять из 3-х рубрик: 1) публикации изначально на английском языке (Published in English Originally), 2) публикации на других языках (Published Originally in Other Languages, here they are translated), переведённые на английский язык, и 3) публикации, ещё не вышедшие в свет (To Be Published \ In Print).

В пп. 2 и 3 допускается наличие информации на языке оригинала, например, сначала пишутся выходные данные работы на английском языке (т.е. перевод), а затем через двойную косую черту – эти же данные на языке оригинала.

Например: Basalaeva I.P. Frontier as a place in the spatial analysis of social dynamics // Newsletter of Kemerovo State University of Culture and Arts. 2012. Vol. 1 (18). - pp. 208-214. // Басалаева И.П. Фронтир как место в пространственном анализе социальной динамики // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2012. Вып. 1(18). – С. 208-214.

### Academic Background

Вы перечисляете все учебные заведения, где Вы учились ПОСЛЕ окончания средней школы, включая те, что Вы не закончили. Информация о средней школе не включается.

Несмотря на то, что в заявке просят не сокращать название вуза, из-за ограниченного места Вам придется максимально сократить его до значимого содержания. Не нужно указывать город и именем кого назван вуз. University сокращайте до U, Technological – до Tech и тд. Лучше всего, если название Вашего вуза официально переведено на английский, использовать перевод с указанными выше сокращениями. **Полное название вуза можно указать в Вашем резюме.**

*Institution, Diploma or Degree Equivalent* – прежде всего просим обратить внимание на Level of Study: бакалавриат считается **Undergraduate Studies**, последующие ступени обучения – **Graduate**.

Пояснения к *Name of Diploma or Degree Equivalent*: бакалавр – **BA**, магистр – **MA**, специалист – **Associate Degree not Specified**, кандидат наук – **PhD**, доктор наук – **Doctor not Specified**.

*Discipline* – как указана специальность в дипломе.

Даже если Вы продолжаете учиться, все равно нужно эту информацию указать. **ПРОСИМ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ:** Те, кто успешно пройдут конкурс, должны будут предоставить копии дипломов и приложений к ним и перевод этих документов на английский из всех указанных в данном пункте учебных заведений. Если обучение не завершено – нужна будет выписка из оценочной ведомости. Просим не переводить на английский язык Ваши звания по диплому, т.к. у нас нет строгого соответствия с американской системой. Например, проучившись 4 года в вузе, не нужно писать, что у Вас есть степень бакалавра, если в Вашем вузе нет официального бакалавриата. Или не нужно переводить наш, российский диплом специалиста как Bachelor или Masters, можно так и написать **Associate Degree not Specified** <название дисциплины> (как написано в дипломе).

Professional Experience – указывается **должность и место работы, в рамках которых выполняется проект**. Полный список Ваших работ, совместительств и пр. Вы указываете в CV.

Комментарии по разделам формы:

Employer – название организации, в которой Вы работаете.

Current Role – Ваша должность, выбирайте из выпадающего меню. Если нет полного соответствия, выбирайте максимально близкое.

Position Title/Type of Work – название Вашей должности, кратко опишите Вашу должность, свои должностные обязанности.

Employer Name – название подразделения организации, в котором Вы непосредственно работаете.

Далее укажите даты работы в этой организации и адрес организации – напомним, что в поле Street указывается адрес внутри города (населенного пункта) с указанием дома, корпуса, этажа, комнаты и т.п.

Сохраните, нажав [Save](#).

Awards and Recognitions (самые важные, на Ваш взгляд; полный список Вы указываете в CV; размер поля ограничен 250 словами)

Scholarships and Fellowships – приведите названия, места и даты (продолжительность) получения особенных стипендий, которые Вы получали (и получаете сейчас) за время обучения в высших учебных заведениях, а также в любых иных учреждениях постдипломного образования.

Academic Honors and Prizes – приведите названия и/или даты получения академических наград, премий, благодарностей.

Published Books, Articles, and/or Theses – упомяните наиболее значимые для Вас публикации (книги, статьи, тезисы, зачётные работы, написанные Вами либо в соавторстве), особенно имеющие отношение к предлагаемому Вами учебному курсу. Сначала укажите общее количество публикаций. Все названия следует перевести на английский язык, т.к. американские эксперты, которые будут оценивать Вашу заявку, не владеют русским языком.

Teaching Experience – укажите опыт преподавания в вузах, колледжах, школах, частную практику.

Research – упомяните свои научные интересы: исследовательские проекты и другую подобную деятельность, в которую Вы были вовлечены в прошлом и на данный момент.

Подраздел Experience Abroad Country заполняется в случае профессиональных поездок продолжительностью более 1 месяца: их цель и даты, за последние 10 лет.

Пожалуйста, ответьте на вопрос: *Have you recently entered the United States on a J-1 or J-2 visa?\** При наличии загрузите сканированную копию формы DS 2019.

Пожалуйста, ответьте на вопрос: *Have you previously been awarded a Fulbright grant?\** Напишите комментарий в случае утвердительного ответа.

### **Academic Materials (Transcripts & Diplomas)**

В этом разделе Вам требуется загрузить в систему транскрипты Вашего/их дипломов о высшем образовании (только тех, что имеют отношение к предлагаемому Вами учебному курсу). На данном этапе достаточно загрузить в заявку скан Вашего диплома и приложения, можно без перевода на английский.

Тем, кто пройдет на второй тур конкурса, потребуется подготовить и сдать нам ORIGINAL TRANSCRIPT/S именно этого диплома/ов. Помимо этого, нужно будет прислать нам по электронной почте сканы этих документов (вес файла не должен превышать 1 Мгб).

Для выпускников российских вузов официальным транскриптом считается заверенная вузом, либо апостилированная копия диплома и приложения к диплому с оценками, плюс заверенный перевод этих документов на английский язык. Если Ваш вуз сразу выдает приложение к диплому на английском, можно заверить и сдать нам копию этого приложения. Однако, заверенная копия + заверенный перевод самого диплома при этом **ОБЯЗАТЕЛЬНО** нужны, т.к. без диплома эти приложения не действительны. Не забудьте приложить к скану каждого диплома о высшем образовании заполненную форму **Information Concerning Foreign Student Academic Records**



(надо скачать её в разделе Country Information). Эту форму вам нужно заполнить самостоятельно, заверять её не нужно.

### Language Skills

На этой странице требуется указать Ваш родной язык и дать самостоятельную оценку Вашим знаниям английского языка, выбрав соответствующий вариант из выпадающей шкалы оценок. Также требуется указать, сколькими еще иностранными языками Вы владеете, какими именно и в какой степени.

Устное владение соискателем английским языком будет проверено на втором туре конкурса во время собеседования, которое проводится на английском языке.

**Языковой экзамен ibtTOEFL сдают участники второго тура, по предварительной договорённости и с письменного одобрения московским офисом; экзамен будет оплачен Программой.**

Если Вы сдавали этот экзамен в течение последнего года, просим предоставить (по электронной почте) нам копии с результатами экзамена. Допускается предоставление актуальных результатов экзамена IELTS.

### Test Scores

Если Вы сдавали официальные тесты на уровень владения английским языком или другие тесты из перечисленных в выпадающем меню Add Test, укажите их на этой странице.

### Study Plan

Это – очень важный раздел заявке, будьте особенно внимательны при его заполнении и примите к сведению всю информацию, указанную в этом разделе.

For which Degree objective are you applying?

Выбирайте тип программы из выпадающего списка. Для участников Программы FFDP – **Other**.

What is your major field of study?

Речь идёт о дисциплине, по которой Вы подаёте учебный курс. Она должна в обязательном порядке входить в список разрешенных для российских участников:

<http://www.fulbright.ru/ru/russians/ffdpdisciplines> . Вы выбираете её из списка, предлагаемого в онлайн анкете.

Briefly describe the area of the field in which you plan to specialize in the United States.

В этом разделе необходимо подробнее указать специализацию в рамках выбранной предметной дисциплины.

Please describe your future plans

Кратко опишите Ваши реалистичные профессиональные планы после окончания стажировки в США.

Intended Grant Period

Укажите **5 months**, с предполагаемым началом гранта **August 07 2021**. Укажите здесь длительность предполагаемого нахождения в США в рамках выполнения программы. Аспирантам стипендия выделяется на 1 учебный год. Магистерские программы могут продлиться от 1 до 3х лет, в зависимости от специальности.

### Plagiarism Agreement

Знакомитесь с требованиями к антиплагиату и подтверждаете факт ознакомления и осознания прочитанного.

В США очень строго относятся к плагиату. Вплоть до отчисления из университета. Пожалуйста, очень внимательно ознакомьтесь с информацией в этом разделе и поставьте отметку, подтверждающую, что Вы прочитали и поняли эту информацию.

### Study/Research Objective

#### Цели проекта

Просим Вас иметь в виду, что **Study/ Research Objectives** (описание целей обучения/проведения исследования) являются главной составляющей Вашей заявки, которая используется для оценки предлагаемого учебного курса и подбора принимающего университета в США. Описание целей участия в Программе должно включать два отдельных эссе. Необходимо загрузить файл, содержащий 2 эссе на английском языке. **Соответствующие тексты всех 3х эссе на русском языке**

просим загрузить единым файлом в раздел **Additional Information / Country-Specific Materials**; файл просим назвать «3 Essays\_Rus».

**Essay 1** содержит информацию и ответы на следующие вопросы: а) опишите главную цель и вопросы, которые Вы собираетесь исследовать в ходе стажировки в США; б) ранее полученные знания и опыт по заявленной дисциплине (назовите учебные курсы, которые Вы преподавали, публикации, др.); в) какие ресурсы Вы предполагаете использовать для разработки данного учебного курса (например, исследовательские лаборатории, научные библиотеки, взаимодействие с конкретными экспертами; если Вы знаете конкретные журналы, материалы и другие ресурсы, которые Вам понадобятся, пожалуйста, укажите их); г) каким образом Ваши исследования будут использованы в Вашей преподавательской деятельности после возвращения в Россию; д) почему именно США Вы выбрали для этого проекта. Будьте конкретны, но не превышайте общего объема ТРИ страницы (A4).

**Essay 2** содержит детальное описание учебного курса, который Вы предлагаете разработать/усовершенствовать во время стажировки по Программе FFDP, включая соответствующие педагогические и методические подходы, новые технологии, новые материалы, которые будут включены в разработку и/или внедрение нового учебного курса. Кроме того, пожалуйста, опишите планы и возможности включения данного учебного курса в учебный план Вашего вуза после возвращения в Россию. Укажите, в чем актуальность учебного курса для Вашего вуза и какое значение будет иметь разработанный курс для Вашей организации. Будьте конкретны, но не превышайте общего объема ТРИ страницы (A4).

Вы можете предоставить список литературы (Bibliography), т.е. список библиографических ссылок, необходимых для курса, объемом до 1 страницы. Сначала располагайте те источники, которыми Вы уже воспользовались для составления курса (Literature used), а затем – те источники, к которым у Вас будет доступ только в США (Sources to be found only in the USA).

Просим назвать файл [FFDP 2021-22\\_Essays ## 1, 2\\_Engl.](#)

## **Personal Statement**

### **Заявление**

В **Personal Statement essay \ Essay 3** Вам рекомендуется рассказать о себе и Вашей профессиональной и академической деятельности. Необходимо загрузить файл, содержащий 1 (одно) эссе на английском языке. **Соответствующие тексты всех 3х эссе на русском языке просим загрузить единым файлом в раздел Additional Information / Country-Specific Materials; файл просим назвать «3 Essays\_Rus».**

Целью данного эссе является получение представления о Вас как о соискателе стипендии для участия в Программе FFDP. Вам необходимо рассказать о причинах, которые побудили Вас заняться изучением заявленного учебного курса, как развивался Ваш интерес к изучению предмета, что на него влияло. Приведите примеры уже достигнутых результатов Вашей научной и преподавательской деятельности (награды, публикации, гранты, стипендии, др.). Если у Вас был опыт участия в других международных программах или проектах, опыт проживания/обучения в США, пожалуйста, опишите Ваш опыт и то, каким образом он повлиял на Ваше решение принять участие в конкурсе на соискание стипендии по Программе FFDP. Вы можете также указать другие личные мотивы Вашего участия в конкурсе. Объем собственно эссе не должен превышать 2-х страниц текста. Эссе **не должно** быть формата Resume или CV.

Просим назвать файл [FFDP 2021-22\\_Essays # 3\\_Engl.](#)

Пожалуйста, не упоминайте в тексте эссе интересующие Вас университеты США (информацию об университетах Вы укажете в разделе University Preferences).

*Необходимо, чтобы каждое из 3х эссе было профессионально отформатировано, а именно, чтобы был использован шрифт Times New Roman, размер 11; один интервал между строк; абзацный отступ 2,5 см; верхнее поле на каждой странице эссе должно быть не менее 4 см.*

*Обратите, пожалуйста, внимание, что Вы оставили достаточно места в верхней части каждой страницы (4 см или 1,5 дюйма) для заголовка, который появится при распечатывании заявки. Советуем очень внимательно проверить или дать кому-то на окончательную проверку Вашу письменную работу для коррекции опечаток и грубых ошибок, прежде чем отправлять нам текст.*

#### University Preferences

Вузы, куда Вам хотелось бы распределиться для выполнения проекта. Этот раздел не является обязательным для заполнения, однако приветствуется, если Вы все же будете указывать университеты США в этом разделе. Просьба писать как можно более конкретную информацию: название факультета или кафедры, которые интересуют Вас в этом университете; если Вы общались с представителями этого университета, пожалуйста, укажите их имена и контактную информацию.

Напоминаем, что распределение именно в эти вузы не гарантируется Программой, но Ваши пожелания, по возможности, постараются учесть коллеги из IIE Placement Unit.

#### Authorization of Release of Information

Напечатав Ваше полное имя и фамилию под текстом этого раздела, Вы уполномочиваете офис Программы Фулбрайта и сотрудников ИЕ работать с Вашими документами и заявкой от Вашего имени в рамках процесса распределения, подачи документов в американские университеты, отслеживания статуса Вашей заявки в рамках зачисления в университеты США и т.п. Внимательно прочитайте текст, чтобы в дальнейшем не было недопонимания.

#### Reference Materials Waiver

Вам необходимо внимательно прочитать информацию в этом разделе и выбрать один из ответов. То, какой ответ Вы выберете, никак не повлияет на Ваше участие в конкурсе. Но без ответа на этот вопрос Вы не сможете закончить заполнение онлайн заявки. В самом разделе написано, что Вы не сможете без этого зарегистрировать рекомендателей, однако, для российских участников существует иной порядок подачи рекомендательных писем, связанный с необходимостью соблюдать Закон о персональных данных. Поэтому заполнение данного раздела для Вас – необходимая формальность.

### **Grant & Travel Plans**

#### Financial Information

В этом разделе **пропустите (не заполняйте)** все разделы, а именно:

- Financial Information
- Family Funds
- Expected Additional Funding
- Grand Total
- Additional Grants
- Future Funds Available
- Travel Funds.

НЕ ТРЕБУЕТСЯ заполнять этот раздел, поскольку для российских участников стипендия Фулбрайта полностью покрывает все необходимые расходы.

#### Passport/Travel Document

Пожалуйста, загрузите (при наличии) Ваш сканированный актуальный заграничный паспорт (биостраничка в разворот); вес файла не превышает 1 Мгб.

#### Accompanying Dependents

**Заполнять этот раздел не нужно. По политике Программы FFDP в России стипендиат Программы едет в США без членов семьи.**

### **Additional Information**

В Country-Specific Materials загружается файл с тремя эссе на русском языке.

При наличии загружается сканированная копия SSN.

Outreach Survey – пожалуйста, ответьте на статистические вопросы.



## Signature

Пожалуйста, чрезвычайно внимательно прочитайте все пункты этого раздела и напечатайте в нижнем окне Ваши полное имя и фамилию, подтверждая, что Вы ознакомились и согласны со всей информацией, представляющей собой правила участия в Программе.

## Review

В этом разделе показано, какие разделы заявки требуют доработки, какие из необходимых для заполнения пунктов не заполнены и т.п. Как только Вы закончите корректно заполнять заявку, в нижней части страницы появится опция **SUBMIT**. Кликнув на неё, Вы сдадите Вашу заявку и мы, и наши коллеги в Нью-Йорке получим к ней доступ.

**Крайний срок заполнения он-лайн заявки – 15 июня 2020 года.**

**После 15 июня доступ к системе будет закрыт.**

Проверьте все документы перед тем, как их отправить. **В заявке не должно быть грамматических и орфографических ошибок.**

**Отнесите к конкурсному комплекту документов как к единому целому, где каждая часть усиливает описание проекта.** Составьте проект таким образом, чтобы все его части были логично связаны друг с другом, соотносясь с пунктами профессиональной автобиографии. Избегайте как многословности, так и чрезмерной краткости: это поможет рецензентам правильно понять и оценить основные положения Вашего проекта.

Пусть Вас не смущает, что часть информации повторяется в нескольких местах: так, описание профессиональных достижений приводится в анкете, в профессиональной автобиографии и в рекомендательных письмах. Но степень подробности этой информации в каждой части заявки разная, и только все вместе дает возможность рецензенту составить полное представление о Ваших успехах.

Документы должны содержать в себе всю необходимую информацию в очень четком и простом изложении. Нечеткое или слишком краткое обоснование может привести к неудачному распределению в университет, не подходящий для выполнения поставленной задачи.

### **ВАЖНО:**

- Вам **НЕ НУЖНО** загружать в заявку рекомендательные письма, мы загрузим их туда сами после завершения конкурсного отбора.
- Оригиналы рекомендательных писем необходимо привезти и сдать сотруднику нашего офиса во время второго тура.
- Заверенные копии и переводы диплома и приложения к нему также сдаются на втором туре.

**ВНИМАНИЕ!** Просим иметь в виду, что участники конкурса, **прошедшие в полуфинал**, должны будут прислать (в ноябре 2020 г.) отдельным файлом письменную работу **Academic Writing Sample** на английском языке. Данная письменная работа может быть либо частью Вашей курсовой или дипломной работы, либо публикацией (Вы должны быть автором статьи); либо другой работой, которая является примером Вашей академической деятельности (исследовательской работы). Объем данной работы – не больше 10 страниц печатного текста формата А4; шрифт Times New Roman, размер 11; абзацный отступ 2, 5 см; один интервал между строк. Обязательно убедитесь, что Вы оставили достаточно места в верхней части каждой страницы (4 см или 1,5 дюйма) для заголовка, который появится при распечатывании заявки. Советуем очень внимательно проверить или дать кому-то на окончательную проверку Вашу письменную работу для коррекции опечаток и грубых ошибок, прежде чем отправлять нам текст.

**Для участия в конкурсе на первый тур данную работу присылать не нужно.**

## ПОРЯДОК ПОДАЧИ НА КОНКУРС ФУЛБРАЙТА РЕКОМЕНДАТЕЛЬНЫХ ПИСЕМ (Letters of Reference; Confidential Letters of Reference / Recommendations)

Письма на первый тур высылаются в виде сканов по электронной почте. В он-лайн заявку письма загрузить нельзя.

На первый тур нужны 3 письма только **на английском языке**, они подаются в формате **Word \ pdf** и предоставляются **по электронной почте**. Срок приёма документов – **15 июня 2020 г.**

Ваши рекомендатели должны заполнить и подписать стандартный бланк рекомендации Программы Фулбрайта. Рекомендательное письмо может быть написано Вашим преподавателем, научным руководителем, старшим коллегой, хорошо знакомым с Вашей академической/профессиональной деятельностью. Таким образом, рекомендателями могут стать те, кто хорошо знает Вас в личном и профессиональном либо академическом плане; лица, знакомые с Вашей работой, Вашими публикациями или исследованиями; лица, занимающие выдающееся положение в Вашей области знания и в тоже время знакомые с Вашей профессиональной деятельностью.

Письма могут быть предоставлены как российскими, так и иностранными рекомендателями.

Тем участникам, кто успешно пройдет первый тур конкурса, нужно будет предоставить **оригиналы писем от российских рекомендателей** для дальнейшего участия в программе.

От зарубежных рекомендателей достаточно сканов рекомендательных писем; эти письма могут быть отправлены самими рекомендателями непосредственно на электронный адрес Программы.

Не стоит обращаться за рекомендательным письмом к человеку, который не знаком ни с Вами, ни с Вашей деятельностью. Это может повредить Вашей заявке, так как Программа нуждается в том, чтобы получить информацию о Вас, а не увидеть известное имя на бланке рекомендательного письма. Родственникам и друзьям нельзя выступать в качестве рекомендателей.

**ВНИМАНИЕ! Одним из трех писем для участников Программы FFDP должно быть письмо от Вашего непосредственного начальника, где обязательно должны быть указаны преподавательский (и иной) стаж работы в данном вузе, а также заинтересованность вуза в учебном курсе, который Вы планируете усовершенствовать или разработать в ходе поездки и внедрить в учебный план по возвращению в российский вуз.**

Чтобы рекомендательное письмо было эффективным, рекомендуется заранее встретиться с будущим автором письма и предоставить ему/ей следующую информацию: 1. Почему Вы хотите получить эту стипендию, и как участие в Программе связано с Вашими профессиональными / академическими целями. 2. Описание (характеристику) Вашей деятельности и Ваших достижений. 3. Описание Программы, в которой Вы хотите участвовать, с указанием того, почему участие в ней будет Вам полезно.

В рекомендательных письмах обязательно освещаются следующие моменты:

- Как долго и в каком качестве рекомендатель знает соискателя.
- Квалификация соискателя, его потенциал и данные о его научных и профессиональных достижениях.
- Значение проекта для Вашего вуза, для данной области науки.
- Важность проекта для России.
- Соответствие профессиональной подготовки и предыдущей научной деятельности соискателя предлагаемому проекту.
- Способность соискателя адаптироваться к жизни в другой стране/культуре.
- Способность соискателя быть культурным посланником России в США.

## ПРАВИЛА ПОДАЧИ РЕКОМЕНДАТЕЛЬНЫХ ПИСЕМ

**К 15 июня 2020 г. письма должны быть поданы на английском языке, по электронной почте.**

Если Ваш рекомендатель не владеет английским, попросите его заполнить русскоязычный бланк (файл для скачивания – **6.1. Letter of Reference Russian Referee Rus FFDP**). Вы можете самостоятельно перевести информацию из русскоязычного письма на английский язык и впечатать текст в англоязычный бланк (файл для скачивания –

**6.2. Letter of Reference Russian Referee Engl FFDP**) после слов **PLEASE, DESCRIBE THE APPLICANT’S...** . При этом на переведенной версии подпись рекомендателя не требуется. Заверять перевод не нужно.

Если же Ваш российский рекомендатель владеет английским языком, попросите его заполнить, распечатать и подписать форму сразу на английском (файл для скачивания – **6.2. Letter of Reference Russian Referee Engl FFDP**).

Однако на второй тур нам понадобится оригинал письма от каждого рекомендателя, кто является гражданином РФ.

Если Вы предполагаете получить рекомендательное письмо от **иностранного англоговорящего рекомендателя**, перешлите ему для заполнения форму **6.3. Letter of Reference Non-Russian Referee FFDP**; можно попросить его прислать Вам скан письма.

Тексты всех трёх писем на английском языке необходимо предоставить по электронной почте в формате **Word / pdf** , в составе файла **Ivanov E.E.\_FFDP 2021-22\_3RLs in Eng** .

**По действующему закону о персональных данных, наш офис имеет право сохранять личные данные российских рекомендателей только конфиденциально внутри нашего офиса в России. Сканы писем, которые Вы нам пришлёте по электронной почте, мы будем сохранять у нас в неизменном и полном виде.**

**Однако нам надо будет направлять рекомендательные письма как экспертам первого тура конкурса, так и членам отборочных комиссий второго и третьего туров. В этих отправках должны отсутствовать персональные данные.**

Для подачи рекомендательного письма от российских рекомендателей нужно использовать формы **6.1. Letter of Reference Russian Referee Rus FFDP** и **6.2. Letter of Reference Russian Referee Engl FFDP**. Личная и контактная информация рекомендателя указывается только на первой (из трех) странице письма. На первой странице также присутствует текст разрешения на использование персональных данных, указанных в этой форме. На последующих страницах указываются только должность и место работы рекомендателя, а в нижней части каждой страницы должна стоять подпись рекомендателя (**БЕЗ РАСШИФРОВКИ!**)

**Нигде на стр. 2 и 3 не должны встречаться ФИО российского рекомендателя.**

Первая страница каждого письма от российского рецензента будет храниться только у нас в офисе. На экспертизу первого и второго тура вместе с Вашей заявкой отправятся вторые и третьи страницы писем. Вы можете сказать об этом российским рекомендателям, если возникнет такой вопрос.

Описанное выше правило касается только российских рекомендателей.

Рекомендатели из других стран не подпадают под действие этого закона, и информация из этой главы к их письмам не относится.

**На второй тур конкурса необходимо предоставить оригиналы рекомендательных писем только российских рекомендателей. ОРИГИНАЛ** (распечатанный и подписанный рекомендателем экземпляр) может быть предоставлен на любом языке. **НЕ ТРЕБУЕТСЯ ПИСАТЬ ПИСЬМА НА БЛАНКАХ ОРГАНИЗАЦИИ / УНИВЕРСИТЕТА, НЕ НУЖНО ЗАВЕРЯТЬ ПЕЧАТЬЮ.** Письма могут быть написаны на простых листах бумаги, даже от руки.

Соискатель обязан уведомить своих рекомендателей о том, что конфиденциальность их писем не гарантируется, если соискатель будет лично заниматься их переводом на английский (или русский) язык. Если рекомендатель отказывается дать рекомендацию без гарантии конфиденциальности, соискателю следует обратиться за помощью к третьей стороне, например, в бюро переводов.

**По всем вопросам обращайтесь, пожалуйста,  
в Программу Фулбрайта:**

**Распечатанные документы отправляйте по адресу:  
125009, г. Москва, ул. Тверская, д. 16 строение 1, офис 504 А,  
Институт Международного Образования (ИМО), Программа Фулбрайта, FFDP.  
Телефон: 8 (495) 966-93-53 Адрес электронной почты: [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru)  
<http://www.fulbright.ru/ru>**

**Документы должны придти в офис до 15 июня 2020 года**

---

## ПОРЯДОК ПОДАЧИ НА КОНКУРС ФУЛБРАЙТА формы

### Information Concerning Foreign Student Academic Record

Эта форма заполняется для каждого вуза, указанного Вами как корреспондирующего с дисциплиной заявляемого проекта учебного курса.. Формы следует заполнить электронно и загрузить в он-лайн заявку, в соответствующий раздел **Academic Materials (Transcripts & Diplomas)**. Просим назвать файл [Ivanov E.E.\\_FFDP 2021-22\\_Academic Records](#) .

С помощью данной формы объясняется система оценок в Вашем вузе и в той стране, где Вы получали образование. Заполняет форму сам соискатель, заверять её не требуется. Эта форма необходима вузам США, которые будут выбраны в качестве места распределения финалистов конкурса; при помощи этой формы сотрудники вузов смогут правильно оценить уровень Вашей успеваемости и оценки в приложении к диплому (в частности, там есть вопрос, по какой балльной системе выставлялись оценки – 5ти, 10ти и т.п.). Вам нужно заполнить отдельные формы для каждого вуза, в котором Вы получали образование.

Ниже приведены пояснения по разделам формы, вызывающим наибольшие трудности при заполнении:

1. What marking scale is used in the above university?

*Имеется в виду оценочная шкала – в наших вузах, как правило, пятибалльная шкала, хотя в некоторых вводится и 10, и 100-балльная, нужно это указать.*

2. What is the candidate's rank out of graduating class of percentile?

*Если в вузе была система ранжирования студентов, то надо заполнить этот пункт. Т.е. какой номер был у Вас из общего количества студентов. Раньше в наших вузах это не практиковалось, а теперь бывает и такое. Если в Вашем случае этого не было – пишите N/A.*

3. What is the first degree this university offers in this field of study?

Обычно в наших вузах выдается сразу диплом о высшем образовании. Но во многих вузах уже введены бакалавриат и магистратура, соответственно, диплом бакалавра в таком случае будет первым Degree. Если этого нет – будет сразу диплом о высшем образовании (*Specialist*, как правило).

Термины, которые обычно вызывают вопросы: **Transcript** – выписка \ приложение к диплому, в котором перечисляются учебные курсы, часы и оценки. **Diploma** – собственно диплом. **Thesis** – финальная письменная работа. В ряде вузов вообще нет письменных дипломных работ (например, вокальное искусство), а в некоторых можно выбрать: письменную дипломную работу и защиту или эквивалентные экзамены.

**Диплом и выписка.** Обращаем внимание – в этом году мы не требуем предоставления этих документов на первом туре конкурса.

Лишь те участники, которые успешно пройдут первый тур конкурса и получают приглашение на второй тур, обязаны привезти с собой и сдать полные, официальные, переведённые и заверенные академические документы (**копии дипломов и приложений к ним**) за весь период обучения в университете или любом другом учреждении после-школьного образования. Обращаем Ваше внимание, что **копии диплома и приложения должны быть заверены тем вузом, который их выдал.** Это – важно! Нотариально заверенные российские дипломы и приложения НЕ принимаются! Также необходимо предоставить перевод диплома и приложения на английский язык; переводы можно заверить любым официальным способом, в том числе и у нотариуса.

Если все ступени Вашего высшего образования (специалитет, бакалавриат, магистратура) связаны только с одной дисциплиной, то Вы можете предоставить 1 документ, последний по срокам окончания учёбы. Если у Вас дисциплины варьировались, то Вы можете предоставить только тот документ, который имеет непосредственное отношение к заявляемому учебному курсу.

Если вуз поменял название или инкорпорирован в другой вуз, пожалуйста, предоставьте справку (на русском и английском языках), объясняющую разницу в названии вуза и печати, удостоверяющей подлинность копии документа.

- Если Вы обучались в университете США, нужно лишь упомянуть об этом в соответствующей графе Application Form, указав название университета, программы и время обучения.

Также на второй тур необходимо предоставить заверенную копию трудовой книжки либо выписку из неё, где подтверждается Ваш преподавательский стаж.

В ходе конкурса офис Программы Фулбрайта имеет право запросить любой дополнительный документ об образовании соискателя.

*Дополнительная информация:*

### **Standardized Tests**

Для зачисления в университет США все финалисты конкурса по Программе Фулбрайта должны предоставить результаты экзамена TOEFL. От экзаменов освобождаются только те участники, которые сдавали TOEFL в период с **01 октября 2019** года и могут предоставить в наше распоряжение копию листа с результатами.

**Все участники второго тура конкурса будут проходить TOEFL в октябре 2020 года. Программа Фулбрайта оплачивает эти тесты.** (Просим учесть, что, по условиям Программы, экзамен сдаётся на территории России).

**TOEFL (Test of English As a Foreign Language)** является обязательным экзаменом во всех образовательных учреждениях США для всех иностранных студентов, чей родной язык – не



английский. Минимальный проходной балл – 80 (по ряду дисциплин, в т. числе Law, Economics, Public Administration, Journalism и др. требуется набрать 100 или более баллов).

**Информацию об этом экзамене и примеры тестов можно посмотреть на сайте <http://www.ets.org/toefl> ТЕМ, КТО НИКОГДА РАНЬШЕ НЕ СДАВАЛ ЭТИ ТЕСТЫ СОВЕТУЕМ, КАК МОЖНО РАНЬШЕ НАЧАТЬ ПОДГОТОВКУ К ТЕСТИРОВАНИЮ. ЕСЛИ В ВАШЕМ ГОРОДЕ ЕСТЬ АМЕРИКАНСКИЙ ЦЕНТР ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ В США – ЗАЙДИТЕ ТУДА, У НИХ ЕСТЬ ПРОБНЫЕ ТЕСТЫ И ДРУГИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ.**

**IELTS (International English Language Testing System):** Результаты этого теста принимаются Программой, если Вы ранее сдавали этот тест. Проходной балл для участия в Программе Фулбрайта – 7.5.

### **Medical History and Examination Form**

**Полуфиналисты** Программы (т.е. только те участники, которые пройдут все отборочные туры) обязаны пройти медицинское обследование и заполнить типовую медицинскую форму, заверенную личной подписью терапевта и круглой печатью лечебного учреждения. Это будет актуально в марте 2021 г..

**ПО ВСЕМ ВОПРОСАМ, ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ К СПЕЦИАЛИСТУ ПРОГРАММЫ** Елене Шабашовой [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru) либо [eshabashova@fulbright.ru](mailto:eshabashova@fulbright.ru) , тел. 8 (495) 966-93-53.

**НЕ ЗАБЫВАЙТЕ УКАЗЫВАТЬ В СООБЩЕНИЯХ И ДОКУМЕНТАХ ВАШИ ФАМИЛИЮ И ИМЯ, Т.К. ПО АДРЕСУ ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ НЕ ВСЕГДА МОЖНО ПОНЯТЬ, КАК ЗОВУТ АДРЕСАТА.**

**Всем конкурсантам рекомендуется оставить себе запасной комплект конкурсных документов на случай непредвиденных обстоятельств.**

### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

1. **Duration of Grants:** длительность гранта по Программе FFDP составляет **5 месяцев**, с августа 2021 г. по январь 2022 г..
2. **Dependents:** Формат Программы **не предусматривает поездку семьи к стипендиату**. По правилам Программы FFDP, члены семьи не могут приезжать к стипендиату в США либо сопровождать его там. Родственникам не оказывается ни визовая, ни иная поддержка со стороны Программы.
3. **Change of Plans:** Настоятельно просим Вас информировать администрацию Программы в России об изменениях Вашего академического статуса, контактной информации, планов на будущее после того, как Ваша заявка будет подана на конкурс.

**Со всеми вопросами обращайтесь, пожалуйста,  
в Программу Фулбрайта:  
125009, г. Москва. ул. Тверская, д. 16 строение 1, офис 504  
Институт Международного Образования  
Программа Фулбрайта  
Телефон: (495) 966-93-53  
<http://www.fulbright.ru/ru>**

**Адрес электронной почты: [info@fulbright.ru](mailto:info@fulbright.ru)**